

اورنبورغ اوچون

سنه لك بهاسی ۳ صوم « تین  
یارم سنه لگی ۱ » ۵۰  
اوچ آیلغی. ۱ « «

چیت شهرلرکه

سنه لك بهاسی ۴ صوم « تین  
یارم سنه لگی ۲ « «  
اوچ آیلغی ۱ « ۲۰  
بر آیلغی. ۰ « ۵۰

چیت مملکتلرکه

سنه لك بهاسی ۶ صوم « تین  
یارم سنه لگی ۳ « «  
اوچ آیلغی ۲۰ « «

اورنبورغ ژورنال «دین  
ومعیشت» تلیفون نومر ۲۸۹

بره ملاب

۱۲ تین

# دین و معیشت

ولولا دفع الله الناس بعضهم ببعض لهدمت صوامع  
وبیع و صلوات و مساجد یذکر فیها اسم الله  
کثیرا ولینصرن الله من ینصره ان الله لقوی عزیز

زمان تأسیسی ۳۱ دیکابر ۱۹۰۶ سنه سنده

۳ نچی سنه

هفته ده بر مرتبه نشر اولنان دینی، فنی، ادبی و سیاسی ژورنالدر

یارلرگان یازو  
لرنی اوزگار تورگه  
اداره اختیار لیدر.  
باصلمغان یازولر  
کیرو قایتارولماز.  
مار قسز خطلر  
قبول ایدلماز.  
آدرس آلهاشتر  
رغه ۲۱ تین آنور.  
آدریسنی آچق  
یازولری اوتنوله  
آدریسنی مقاله لر  
درج ایدلماز.

شهر ایچی شا کردلرینه یلغه ۲ روبله ۵۰ تین چیت شهر شا کردلرینه یلغه ۳ روبله در.

## فهرست

مسئله

ینه دباغت

جمعیت خیرگه زکوة

بیرو

تلقین الیمیت

سبب اختلاف الائمة

رد الانقلابیون

ایسکی شا کردلر

رد افترا

تورلی خبرلر

خارجی خبرلر

اورنبورغ خبرلری

مدرسه حسینیه نك.....

اداره دن جوابلر

## مسئله

محترم اداره اوشبو تحریر عاجز انامزی درج قلوگزنی  
رجاً ایتدم  
۱۰ نچی نومیر (دین و معیشت) ده عبد الله  
المعادی افندی جناب لارنك علامه لفظنك جمعسی نچك  
دیب استفارینه الفی تا ایلان علامات دیه مز چونكه  
علامه كبی صیغه مبالغه بولغان نفاثة نك جمعسی سورة  
الفلق ده الفی تا ایلان النفثات وارد اولمشدر. بوايسه  
ردی متبع بولغان شاهد عدلدر. ههك كافیته نك المؤنث  
ما لحق آخره الفی وتا شرطه ان كان صفة وله مذکر  
فان يكون مذکره بالواو والنون عباره سی علامات  
ایدکن آچق بیاندر چونكه علامه نك مذکری علام  
علامون غه جمع ایدلدگی شبهه دن عاریدر. فان قيل  
ان العلامة مباغة العلام لا مؤنث العلام ای هو مذکر  
لکن بستوی فیہ المؤنث فكيف یجمع علی هذه قلنا



ليس. مذکر امستویامع المؤنث بل مؤنثا مستویامع المذکر  
کما فی السیالکونی خاشیة الفوائد الضیائة ص. ۲۵۷  
ولا یشرط انتفاً الاستواء مع المذکر للجمع المؤنث  
الصحیح هذا ما عندی .  
سوال فتاوی بزازیة نك فی کتاب الصلوة التاسع  
فی التکبیر فصلنده هاشم هندیه ۴ جلد ۴۱ ص ده  
واجمعوا انه لو فرع المقتدی من لفظ الله قبل امامه  
لا یصح ولومد الامام وخدی المقتدی وفرع قبل امامه  
دخل فی صلوة نفسه عند الامام الثاني خلافاً له حمدره  
بناء علی ان الوجوب زائد علی الوجود . دیکان  
عبارة سنده وجوبدن مراد نرسه نك وجوبی وجوددن  
مراد نرسه نك وجودی ؟ حاصل سوال کما ینبغی  
مطالعہ سون استفسار ایدرم لطفاً و کر ما توجیه عالیہ لار  
کز استرحام اولنور .

امام شیخ الله بن یحیی ، الجعاعشی البلبابی

اداره

بو عبارة ده وجوب ایله وجوددن مراد الله اعلم  
بحقیقة الحال وجوب تحریمه و وجود تحریمه در . شیخین فاشلرنک  
وجوب تحریمه وجودینه زایددر . یعنی نمازغه شروع  
قیلوچی (الله اکبر) جهله سینک لفظه الله قدر لیسنی یا  
خود لفظه الله نك همزه و لامنی تلفظ ایتمک ایله  
وجوب تحریمه متحقق بولوب شروع فی الجملة متحقق  
بوله در . فقط تحریمه نك وجودینه (الله اکبر) لفظنی  
تمامیله ایتمک بترمک لازمدر .

بناء علیه امام لفظه الله ده مد قیلوب تورغانده  
مقتدی مد قیلماینچه غنه (الله اکبر دیب) ، امامدن  
اول تحریمه دن فارغ بولسه شیخین که بناء بونک بو  
امامغه اقتداسی نمازغه شروع قیلغان کشیکه اقتدا  
بولوب نمازغه شروع قیلوی صحیح بوله در . نقط  
بو اقتدا امامتک تحریمه سینک وجودندن قبل اولدیغی  
ایچون لغو اولوب بو مقتدی امام نمازینه شروع  
قیلغان بولمی اوز نمازینه غنه شروع قیلغان بوله در .  
امام محمد فاشنده ایسه وجوب تحریمه وجودینه

عین اولدیغی ایچون امامتک (الله اکبر) جهله سینک  
لفظه الله قدر لیسنی یا خود همزه ایله لامنی تلفظ  
قیلمایمی ایله گنه وجوب تحریمه متحقق بولمی . شونک  
ایچون امامتک نمازغه شروع عسی ده متحقق بولمیدر .  
شروعنک تحقیق ایچون وجوب تحریمه و وجود تحریمه  
ایکیسنک ده تحقیق لازمدر . بونلر نك تحقیق ایسه  
انچق (الله اکبر) جهله سننی تمامیله تلفظ بعدنده کنه  
بوله در .

بناء علیه (الله اکبر) جهله سنک مد قیلوب تورغان  
امامغه اقتدا قیلغان دشی قبل فراغ الامام تحریمه سننی  
تمام ایتمه بو کشینک اقتداسی نمازغه شروع قیلغان  
کشیکه اقتدا بوله در ده مقتدینک تحریمه سی باصله  
باطل بولوب امام نمازینه ده اوز نمازینه ده شروع  
قیلمغان بوله در .

ایشته بز شوشی طریقه توجیه که جرأت قیلدیق .  
خطاسی بولسه و جهسیله بیان و تنقید قیلواری نی علماً کرامدن  
اوتنه مز البته توجیه شوشی دیب قطع قیله آلا یهز .  
شوشیلا بولسه یاراماز میکان ؟ دیهز .  
بو یاز دقلرمزنی قاضیخان عباره سیده تأیید قیلغان  
کبی کورنده در بناء علیه یازونی مناسب کوردک عباره  
شولدر . (واذا کبر المقتدی قبل تکبیر الامام هل یصیر  
شارعانی صلوة نفسه اشار فی الاصل الی انه یصیر  
شارعاً . و فی روایة النوادر لا یصیر شارعاً حتی لو  
ضحک فهیقه لا تنتقض طهارته . قیل ما ذکر فی الاصل  
قول ابی یوسف رحمه الله تعالی وما ذکر فی النوادر  
قول محمد رحمه الله تعالی . و محمد یجعل الاقتدا بمن  
لیس فی الصلوة بمنزلة الاقتدا بالحایط والحمار و ثمة  
لا یصیر شارعاً . و ابو یوسف یقول الحایط والحمار لا  
یصح اما اله اصلاً بخلاف الرجل .) قاضیخان بهامش  
الهندیه ج ۱ ص ۸۷ .

بعر الریق عباره سیده شودر (ولو کبر قبل امامه  
لا تجوز صلوته ما لم یجدد لانه اقتدی بمن لیس فی  
الصلوة فلا یدخل فی صلوته ولا فی صلوة نفسه علی



خدمتکنزنی در بیخ قیلمیچه ایکنچی مطول کتاب لاردن  
قرابراق یازونکنزنی اوتنوب قالدوم.

ع. تکر منچی

### اداره

بو اعتراضلر اوتکان نر میرلرده بعض فضلانک  
اعتراضندن کیم توگل. آنچی غفلتهزنی تصریحکنه  
ایتمکن. بوده بر جای تشکر در. یازغان عبارتتمزنی  
اوزمزدن تصنیع صورتیله یازمدق. بو عبارة فتاوی  
هنديه نك جلد اول ۲۵نچی صحیفه سنده در. شول عبارة  
که توتاش (ولوا صابه ماء بعد الدباغة الحقیقة لایعود  
نجسا وبعد الحکمیة الاظهر انه لایعود نجسا کذا فی  
المضمرات) عبارت سیده وارد. همده کوب کتابلرده  
عبارتله بشقه بولسه ده شول مفادله کورنمکده در.  
فارئین کرامه خصوصیله علماء اعلامه شونیده بیلدره  
سوز کیله در. بز اوزمزدنی علمه دریاسی ظن ایتمکنمز  
حتی خیاله بیله کتور کانمز یوق. صورالغان سوا لدرکه  
جواب یازمقمزده اظهار فضل مقصود اولوب توگل. بلکه  
ابناء جنسمن نك مسلمان قرد اشلمز نك جهت علمیه  
چه بزندن ده دون اولنلر نك احکام شرعیه نی بلمک  
داعیه سیله سوا ل ایدلرینه بلدی کمز قدر روایة فقهاء  
غه هیچ بولمغانده قواعد فقیهه که تطبیق ایتمکندای قیلوب  
جواب یازمز. فقط بو توغریده ده اوزمز گه کوره بر  
مساک توتقان بوله مز مسلکمز ده شوا در. اول  
صورالغان مسئله نك عموم بلوا جهتی اولوب اولمدیغنی  
قاریمز، ثانیاً تسهیل جهتیله کوزدن یراق توتما یمز  
موندنصوک یازه چقرو ایت و عبارتتمز نك راجحیه مر جو حیه  
جهتلرینی. قاریمز ممکن قدر روایة راجحه یازونی ترجیح  
ایده مز. ایشته بونلر بارده مجله یه کوز توشور کان  
علمأ کرامه معلوم بولسه کرک.

مع ما فیہ احتیاط جهتیله طاشلاغان کبی تو یولیمیز  
قولدن کیلکان قدر اول جهتیله رعایه قیلغان کبی بوله  
مز. ایشته مسلکمز شولدر. اما هیچ کم نك فکرینه کوره  
خدمت ایته آلمایمز و بونی قبولده ایتمایمز. بناء علیه

الصحيح لانه قصد المشاركة وهي غير صلوة الانفراد.  
ولو افتتح بالله قبل امامه لم يصير شارعا في صلوته لانه  
صار شارعا في صلوة نفسه قبل شروع الامام. ولو مد الامام  
التكبير و حذف رجل خلفه ففرغ قبل فراغ الامام  
اجزائه على قياس قولهما وعلى قول أبي يوسف لا  
يجزئه، ( بحر الرايق ج ۱ ص ۳۰۸

بحر عبارة سنده (وعلى قول أبي يوسف لا يجزئه)  
جهله سی سهو ناسخ بولوب (وعلى قول محمد) ديكان  
سوز بولورغه اوخشيدر. كرك بزازیه و كركسه  
قاضیخان عبارتله ری شونی مؤید لدر.

## ینه دباغت

محترم دين و معيشت اداره سینه

بز نك مدبوع بولغان جلدلار خصوصنده صورالغان  
۵نچی سوا ل نك جوابنده ۱۰نچی نومر مجله ده یازمه سز  
دباغتنك مطهر اتدن ای دکن بیانده فقها کرام علی  
الاطلاق ذکر قلدی دیسز شی مطلق ذکر فائسه فرد  
کاملنه منصرف دیکان فاعده بوینچه دباغتنك فرد کاملی  
ایسه طاهر شی ایله اولو چیلغی تیوش بولمی می؟ ینه ده  
اوزنکز کر چروب یازغان عبارتتمز کل هاب دباغ الخ  
کذا فی الزاهدی دیکان قایدن آلوب یازغانسز؟ بز -  
که معلوم بولمای هم متفق علیه بولغان سوز بولمه سه  
کیرک بو فتوانکز قناعت قیلورلق بولمه سه کیرک چونکه  
دباغت حقیقی بولغان ده فقها پاک بوله دیکان هم ینکادن  
صوتیسه ده نجاست قایتمی دیکان لار اما دباغت حکمی ده  
پاک دیسه لارده بعض امام لار مز صوتیسه نجاست  
فایتیه دیکان لار هم مسلم ده بولایق نجس نر سه لار  
برلن بر گه صالحان تیری لار اوزلار نك چیی تیری  
لك لار نندن کیلکان اصلی نجاست لار نندن پاکه بولور  
لار اما نجاست عارضی دن یومیچه پاک بولمه سه کیرک



(بنم فكر بيمه خدمت ايتمايسن) ديكان سوزلرني اوزمز كه ظلم حساب ايتهمز.

شونك ايچونده بزدن مسئله صور اغان كشي كيم اولسه اولسون قناعتلنماي ايكان اوزي كتاب قارا - سونده اوزينه قناعتلنورلك روايه طابسون بعده بزكه يازسون "فلان مسئله كه بركان جو ابكز مونه بور وايتكه مخالف بو روايه ايسه مفتي به در. سز نك يازديغكز روايه مر جوحه در "ديسون. كتابني بابني كورساتسون. شول وقت بزده كتابكه مراجعت قياوب آنك يازغا - نچه طابسقي بالعين والرأس خطامزي اعتراف ايدر مز. والا جو ابكز متفق عليه بولمسه كرك. قناعتلنور لك بولمسه كرك. بعضيلر سز نك چه ايتسه ده بعض اماملر خلافتي ايتكان "كبي سوزلر سوز قدرني بيلماو چيلك ياخود بر استهزاء وياخود مالايعني بر سوزدن عبارة بولو بقرنه قالور. بو وقت بزم اوستو - مزگه "بز جوابمزي متفق عليه ديديكمز يوق. قناعتلنمايسن ايكان خلافته روايه كيتور. كيتوره آلمايسن ايكان نيچون... توراسن" ديب جواب ويرمك لازم بوله در. مسائل فقييه ده خلافسز مسئله بيك آز در. بناء عليه بر مسئله ده مفتي بد كوريلكان سوزني يازغان كشيگه "يوق اول مسئله ده فلان امام بويله ديكان" ديمك بيك انصافسز كشيلا رگه غرض فاسدلي كشيلا رگه گه يافيشور.

بو دباغت مسئله سينه ۱۰ نچي نومير مجله ده مفصل صورتده جواب ويردك فقط نقل ايتديكمز عبارته نك كتابني سهوا ذكر ايتمكنايمز بوني اعتراف ايدهمز. ۱۴ نچي نومير مجله ده دخيه مفصل ويك آچق روا - يتلر ايله جواب ويردك بلكه بو مكتوب ۱۴ نچي نومير وصولندن اول يازلمشدر. تاريخي يازلغان بولسه اولده معلوم بولور ايدى. ۱۴ نچي نومير گه قناعت ايتمه سكز يوقاروده غيچه خلافته روايت يازلسه قبول والامشقت چيكوب مار كه تلف ايتماكز.

مونده قدر يازلغاچ ياننده غي آچق خطر آراسنك

"۵ نچي مسئله نك جو ابنده عبدالله المعاذي حضرتلر - بنك روايت لرينه بيكرارك ممنون اولدق. فتوا يولي اولماي هم تقوا يوليده بولماسه احتياط طرفني اخذ بولو كيرارك عبدالله جان ۲۱ نچي آپريل" ديه يازلغان بر مكتوب كوزگه توشدى. بوده صاحب مسئله مكتوبي ايمش. فقط بو مكتوبده تقوا يولي د، بولماسه احتياط طرفني اخذ بولو كيرارك جمله فار - قه سينه تعجبندن كندمزي طيه آلمدق.

همده بويله جوابلر مقصود بولغانده مجله صحيفه لر نده يازدرو و بونك ايچون روايتلر ازلاوده حاجت بولماسه كرك ايدى. زيرا بويله جوابلر آنك ده كيسه سنده اولديغي كبي بزمده كيسه مزده حاضر در. مقصود بويله اولديغي بيلونسه بش سوالنك بيشينه ده بر يولي جواب ويرمك بيك قولاي ايدى. ايشته شمدى ۱ نچي و ۲ نچي سوالكه اخذ بالا احتياط ايله جواب بيرهمز.

۱ نچي سوالكه جواب سيري و باشقه پروسنتلرني آلو درست توگل زيرا ربادر. ۴ نچي سوالنك جوابي تيش ياماتو درست توگل زيرا اغتسال واجب بولغان وقتده تيش آستينه صو ايرشماو چيلسكى احتمال اولد يغي ايچون احتياط ياماتماو چيلقدر والسلام بالتمام. تيش ياماتو نوغرسنده محترم معاذي جنابارينك ده يازدق لريني درج ايتمكني مناسب كوردك. صورة مكتوب شوالر

(تكرمى) جنابلر ينك تيش مسئله سينه تو باندده بولمش عبارته نك موافقتي اولديغندن درجكزني اوتندم. (وفى الاصل اذا انكسر ظفروه وجعل عليه الدواء او العلك وتوضاء وقد امر ان لاينزع عنه يجزيه ان ام يخلص اليه الماء وام يشترط المسح ولا امر ان الماء على الدواء او العلك من غير ذكر خلاف) شر نبلالى حاشية درر باب المسح. ينه مرآئى الفلاحده (او غلب على ظنه ضرر الغسل تركه) عباره سيده وار. بو عبارته لر دن بنم فهم لاديكم نرسه تيش طبيبي معلوم تيشنك ياماونى



آلماسقه امر ايتسه آلمان تقدیرده دخی اغر تماقنی اعلام قیلسه یا که ظننه آلمان تقدیرده آغر تماقنی غالب بولسه مانع غسل بولماواقیدر. ینه بو تیش یاماوینک علیککه قاراغانده محکم ایدیکیده هر کمیکه معلومدر.

بو روایتلر ارز موضوعنرنده بیک کوزل هم مفتی بهده بولسه کرک. فقط تیش یاماتو مسئلهسی توغرسنک بو روایتلر که بر نرسه فوشماینچه جواب توگلدنر. فوشیلهچق نرسهده قیاسدر. ۱۰نچی نومیر مجلهده بزده بویله روایتلر ایله جواب یازمش ایدک. لکن قیاس فوشوغه محتاج بولغاچ یازلغان جوابنی مجلهکه درج ایتدر مکان ایدک. بز ننگ روایتلر مز کحل نجس. غسل قلفه ننگ حرکه مبنی وقت اغتسالده یورلماقلری لازم دگل دیکان روایتلر ایدی.

بونی درج ایتدکمزده سبب حلبی کبیر ننگ ۴۹نچی صحیفه سنده (فان کان فی طواحنه ثقب و فیها شیء یجب ایصال الماء الیه) عبارسنی کورمکیز اولدی. درست شول عبارتکه توتاش (وفی الفتاوی فی باب النون ان کان بین اسنانه طعام ولم یصل الماء تحته فی الغسل من الجنابة جاز لان الماء شیء لطیف یصل تحته غالباً قال صاحب الخلاصه وبه یفتی) عبارسیده واردر. بادی نظرده بو عبارتدن (وان لم یصل الماء جاز) دیب آکلانسهده (لان الماء شیء لطیف یصل) تعلیلی بهمه حال ایصالنک وجوبنی یاخود وصولنک وجوبنی افاده قیلدر. یامالغان تیشکه ایصال ما ممکن ایلدیغی کبی وصولیده ممکن توگلدنر.

## جمعیة خیریه گه زکوة بیرو

فضیلتلو محرر افندیدن بو مقالهنی مجله لرینه درج ایتولرنی اوتنه مز.

مشهور رشید افندی ننگ ۲۰نچی ۲۱نچی مرآت

لرنده جمعیة خیریه ننگ مصرف زکاة بولوی حقیقغی مقاله لرنی کورب همده بوبی لره منسوب بر رساله منظورم اولوب تحیرده یوردم. رشید ایتسه زکاتنک تملیک شرط ورکن ایدکن بلوب جمعیة خیریه اعضا سنه تملیک ننگ ثبوتن دعوی ایتکان. بوبی اصل تملیک ننگ لزو منه انکار ایتکان. بو ایکی مقاله کا بایلر ننگ زکاتی نه اولسهده اولسون مدرسه معلم حاضر لرکا جمعیة خیریهده آفچه اولسون دیمکدن باشقه بر محمل صحیح تابدم. اوزم ننگ فناغم سبیلی کتاب مطالعه ایدوب بر شئی یازار وقتم اوتکانلکن رشید ننگ توصیه سیله علمادن بر تحقیق ننگ ظهورنه منتظر بو لدم، بو کونه قدر اول هم میسر بولمیدی. عوامنی اویغاتور اوچون بو مسئلهنی طاراتونی مهم بلدکمن علمانی تحریک فصدیله اوز فکرمنی یازارغه مجبور بولدم ۲۰نچی مرآت ننگ حاصلی شول مصرف زکات بیاننده نازل اولمش. آیه کریمهده لام تملیک اوچون اولدغی چهور مفسرین سوزیدر جمعیة خیریه بعینه ممالک اسلامدهغی بیت مال مسلمین کبک منا فع عامه اسلامه مخصوص بر دائرهدر. جمعیت خیریه اعضالری شول دائره ننگ خادم لریدر. وخر ینه داری یاخود شول جمعیة ننگ تعیین ایتمش آدم لری جمعیت ننگ عامل لریدر. اوعامل هر نه قبض ایدرسه جمعیت طرفندن بالوکاله قبض ایتمش اولور. قبض ایدلمش شیده نقد فلان هر نه ایتسه همه سی شول جمعیت ننگ ملکیدر. بو معطی طرفندن جمعیة ننگ عا ملنه قبض ایتدر مک عینا تملیک دیمکدر. فقیهازننگ مال زکاتدن مسجد مدرسه بناسی جائز دگل دیمه لری، بای اوزی زکاتقه دیکان مالندن بر آخرکا تملیک ایتدی مسجد مدرسه بنا قیلوی جائز دگل دیمکدر. بر آخره تملیک بعدنده مسجدهده بنا اولنور مدرسهده بنا اولنور. آننگ مالکی هر نیه صرف اید رسه اختیارلیدر تم ۲۱نچی نوهرنده هم شوندن آرتق سوز یوق بولسهده ظاهر البطلاندر.





ایتمی اور نسرغہ مال ضایع ایتودن آرتقی حماقة اولو رمی؟ دیانتلو علمادن اوتنچمز شول بو بابده دقت برله تحقیق ایدوب تفصیل بیانلر یازسه لر ایکان اوزمه قار تلق علامتلی استیلا ایتدکندن اوز فکر مه اعتماد یوق خطاسنی بیان ایتسه لرده تصویب ایتسه لرده ممنون اولورم.

ینه شول جمعیه خیریه لری حقنک استادمزدن استفاده ایندکم بر سوزنیده یازمق استدم. آنکده حاصلی شولکه بو جمعیه کا بیر ایکان آقچه وغیری اشیا ععطی ملکنده بولوب جمعیت خیریه فایده سنک اما نت بولورمی؟ یا که جمعیت اعضاسنه ملک بولور می؟ اگر امانت بولوبک شول بیروچی صحت وقتنک مصرفنه صرف ایدلسه خیر، اگر صرفدن مقدم بیرو چی فوت ایتسه اول اشیا ورثه ملکی بولوب وا رثا لرده صغار بولسه یا که کبار بولوبک صریح اجا زه بولسه حق غیرده تصرف لری حرام اولسه کرب. اگر رشید دیدکنچه اعضای جمعیه کا بولسه ده آلا ر ننگ بعضی ننگ مو تیله یینه حق ورثه حق غیر بو لوب تصرف حرام اولور. بعض علمامزننگ بو جمعیه تی جمعیه شریه تعبیر ایدولریک شول فسادلرغه مبنی بولسه کرب. بلکه اهل بصیره آرتقراقی استحاله کاده واقفلردر. زمانه زده سلطان نصب ایتکان عامل کا بیر گانده زکاة ساقط بولمی اعاده لازم دیب فقه کتابلر مز مملودر. بعض بایلر مز ننگ ضلالت اهلئ ننگ مافتاونه آلدانوب شرعا مصرف اولنلر تی محروم ایدوب مال ضایع ایتولرینه طارغوب یازدم. مرور زمان ایله بو طریق شایع بولوب زکاتلر شول جمعیه کا صرف اید لکم عاده بولوب بررکن شرعی ننگ مملکتهمزده بو تونلای یوغالوندنده خوف ایتدم. باشقه صدقلر نکده مال ضایع ایتوب مسئول اولمقلرندن باشقه محمل صحیح تابهدم.

اداره

استاذ محترم داملا ضیا الدین حضرتنک بو فکر عا

بز ننگ بلومزده دار اسلام ده تجارنی لصوص و قطاق طریقدن حبابه ایندکی چون تجار ننگ هر نوع مالندن سلطان ننگ زکات آلمق حق بار، حمایتی اوامسه اول حقده یوقدر. شول حق ننگ ثبوتنه بناء سلطان تجار ننگ طریقنی حمایه ایدوب زکاتلر تی اخذ او چون عامل نصب ایدر، هر کم مال ایله بو عاملدن اوتسه زکا تلر تی اخذ ایدر، لیکن ملک بولماس بلکه سلطان شول مأخوذدن عملی او چون اوزینه هم خادم لری نه یتار قدری بیرو ر، گرچه بای اولسه ده بوقدرکا مصرف بولور. اما نصفندن آرتدر لماس. قتلغانی شرعا مصرف اولنلره صرف ایدلور اما علما وفقیامز بو زمانه عا ملده شرطلر رعایه ایدلمدیکندن زکات ساقط اولمی دیمشله. ایندی بو جمعیه خیریه دیدکلر تی قاراساق خیر من بلمم بوننگ اعضای کملردر. ظنم شول هر قایوسی مسلم اولدقلر تی تقدیرده ده البته هر قایسی بایلردر. مصرف زکاة بولغان فقیر آقچه بیروب اعضا بولماس، بونلر ننگ سلطان کبی زکات اخذ ایدر حققلر تی بوقلغی هر کمننگ معلومیدر. زکات بیروچی رشید دیدکی کبی جمیع اعضاغه تملیک ایتسه ده یا که عامل فرض اولنمش بعض سنه تملیک ایتسه ده زکات ساقط بولمی، بیروچی بای ذمه سنک فرض زکات موینه یو کلتوب قالوی مقرر.

اما بوی لار دیدکنچه زکاتده تملیک لازم دگل دیمک جمیع علماننگ و جمیع کتب حنفیه ننگ اتفاننه مخالف اولدقی چون مسلمانلر قولاقی صالورغه لایق سوز دگلدر. شویلا بک عوام تی صاا شدر رغه زور یاردم ایتدر.

حاضرده ایشته مز بعض نادان بایلر واحمق یاشلر اوزلر تی ننگ قارنداشلر ننگ، کورشیلر ننگه و محل لرنده شول قدر محتاج کامل مصرف حق اولنلر تی محروم ایتوب ترقی چیلر ننگ مافتاونه کونارونه قزغوب زکا تلر تی جمعیه خیریه کا بیروب، اللر تی ضایع ایتله لرایمش شریعتهمزده صریح بولغان اورنغه اوز قولیله صرف



صراحه فهم لانديكي كبي وقت تلقين ده آناسى اسمى ايله ذكر بلنه در حكمتى نه اولسه اولور.

بعض بر ذات لر. دور فديه ده ميت نك آناسى ايله ذكر ايدوب حكمتى ايسه قيامت ده هر كم آناسى ايله ذكر ايدله دور آنك حكمتى ايسه حضرت عيسى عليه وعلى نبينا السلام نى رعايه اوچوندر ديه لر هم (يوم ندعوا كل اناس بامامهم آيتندان استدلال ايدله لر كشاف صاحبه مذکور آية كريمه تفسيرنده (ومن بدع التفاسير ان الامام جمع الام وان الناس يدعون يوم القيامة بامهاتهم وان الحكمة فى الدعاء بالامهات دون الاباء رعاية حق عيسى عليه السلام واطهار شرف الحسن والحسين وان لا يفتضح اولاد الزنا وليت شعري ايها ابدع اصحة لفظه ام بيا حكمته) ديه دور.

كمشخانوى جنابلى لوامع العقولنده (انكم تدعون يوم القيامة باسمائكم واسما آباءكم فاحسنوا اسمائكم) شر - حنده بويله ديور.

لان الدعاء بالآباء اشد فى التعريف وابلغ فى التمييز ولا يعارضه انهم يدعون باسماء امهاتهم ستر امنه على عباده لان خبر دعائهم باهياتهم ضعيف فلا يعارض به الصحيح قال ابن القيم اما الحديث فضعيف باتفاق اهل العلم بالهديث وامامن انقطع نسبه من جية ابنيه كالمنفى بلعان فيدعى بما يدعى به فى الدنيا فالعبد يدعى به فيها من اب اوام.

اشبو حديث صحيح دن هر كم نك قيامتده اوز اسمى وآناسى اسمى ايله چاقر لمق لرى آچق بلنه در وشول سببلى هر كمكه تيوش اوله در بالاسنه يخشى اسم قوشمق لق. امام عبدالله المعاذى

## سبب اختلاف الائمة

باشى ۱۷ نچى نوميرده

وان تلى بالفارسى بجزى \* وجوزا ذلك عند العجز \* امام اعظم حضرت لارى قرآن نى وتكبير افتتاح نى

ليسى تماميله روايات فقيهه كه مطابق اولديغى ايچون اداره بو فكر كه بلا قيد قوشيله در.

## تلقين الميت

بعض ذات لر قبرده تلقين نى مشروع دگل (لقنوا موتاكم) حديث شريفندن مراد موتكه حاضر لانمش كمسنه ديب توجه ايدله لر ايدى بو توغريده مقدم دين ومعيشت مجله سنده بر فاضل طرفندن يازلغان ايدى قبرده تلقين غسه صراحة دلالة ايدن حديث شريف كه مطلع اولب يازمق معقول كور لى.

(اخرج الطبرانى فى الكبير وعبد العزيز الحنبلى فى الشافعى وابن منده فى كتاب الروح وابن عساكر والديلمى عن سعيد بن عبدالله الازدى عن ابى امامة قال اذا انامت فاصنعو ابى كما امرنا رسول الله صلى الله عليه وسلم ان ننصع بموتانا امرنا رسول الله صلى الله عليه وسلم فقال اذا مات احد من اخوانكم فسويتم التراب على قبره فليقم احدكم على رأس قبره فليقل يا فلان بن فلانة فانه يسمع ولا يجيب ثم ليقل يا فلان بن فلانة ثانيا فانه يستوى فاعدا ثم ليقل يا فلان بن فلانة ثالثا ارشدنا يرحمك الله ولاكنكم لا تسمعون فليقل اذكر ما خرجت عليه من الدنيا شهادة ان لا اله الا الله وان محمدا عبده ورسوله وانك رضيت بالله ربا وبالا سلام دنيا وبمحمد نبيا وبالقرا ن اماما فانه اذا فعل ذلك اخذ منكر ونكير احدهما يد صاحبه ثم يقول له اخرج بنا من عند هذا وقد لقن حجته وليكن الله عز وجل حجته دونهم قال رجل يا رسول الله فان لم اعرف امه قال انسبه الى حواء فلان بن حواء).

لوامع العقول شرح راموز الاحاديث للمكشخانوى قال ابن حجر فى التلخيص واسناده صالح وقد قواه الضياء فى احكامه بو حديث شريفندن قبرده تلقين



و تشهدنی و خطبه جمعه فی فارسی بر لان اوقوسه مع -  
الاساة درست دیدر. امامین عربی اوقی بلکان: کیمسه  
کا درست دکل دیلار اما مین دلیل لاری نمازده مطلقاً  
قرأة قرآن ایله مأمورمز قرآن ایسه عربی نظم ایله  
معنی دن عبارة در قال الله تعالی (انا جعلناه قرأنا عربیا)  
و دخی بلسان عربی (مبین) دیدر.

امام اعظم حضرت لاری طرفندن قرآن معنی  
دن عبارة در تنا که قرآن ده (وانه لقی زبر اولین) وهم  
(ان هذا لقی الصحف الاولى) دیدر زبر اولین و صحف  
اولی ده عربی نظم و لغتی دکل ایذکی معلوم در.

و دخی (انا جعلناه قرأنا عربیا) دیدیکی لغت عرب  
کا تخصیص فی موجب او چون دکل تنا که دیگر بر اورنگ  
(انا انزلناه حکما عربیا) دیدیکی آیه ده کی حکم عرب کا  
مخصوص دکل در فارسیه ایله ده حکم ینه حکم ایذیکی  
معلوم در انتهی کلام النسفی ره لکن فارسی ایلان نماز  
ده قرأة خصوصنده امام اعظم حضرت لارینک اما مین  
سوزینه رجوع قیلماقن فروع و اصول ده کوب کتاب  
لار روایة قیلوب امامین قولی ایلان فتوی  
ویر دیلر تکبیر افتتاحه دخی امامین قولینه رجوعنی در  
المنتقی و شرنبلالی رحمهما الله تعالی روایت ایتسه لرده  
باشقه کوب کتاب لار بالعکس امامین نک امام اعظم قولینه  
رجوع لرین ذکر ایذوب متون متأخرین تکبیر افتتاح  
جواز ایله فتوی ویرمش لردر. و بو اختلاف حاصه  
نماز او چون ایذوکنی توضیح و تحقیق حسامی و س لم  
الثبوت کبی اصول کتاب لاری ذکر ایذوب و تحقیق  
حسامی ده فارسیچه قرآن یازمق و شول فارسی لساننده  
غی قرآن فی اوقومق غه عادة لانمک حرام ایذکنی ذکر  
ایدر و ابن همام حضرت لاری بو اش دن منع قیلنور  
دیه کافی دن نقل ایدر هم ده فایه ده امام محبوبی رحمه الله  
تعالی ایذدی بو خلاف لار بر کیمسه نمازده فارسیچه بر  
کلمه یا بر کلمه دن کوب برک بدعت ایلان منتم اولماغان  
کیمسه اوقوسه غنه در اکرده فارسیچه قرآن دن اوقومق  
غه عادة قیلسه یا که فارسی لسانی ایله قرآن یازسه

اشد منع ایله منع قیلنور حنا که اهل هوادن بر کیمسه  
امام جلیل ابوبکر محمد بن الفضل حضر تندن فتوی  
صوراب بیارمش در زمانه زده لغت عربیه ایله صبی لرغه  
اوکر نمک آغر و مشقت لیدر جائز اولورمی فارسیچه اوکر تمک  
دیمش در محمد ابن الفضل حضرت لاری مستفتی کا قایتوب  
تور فکرلاب فارارمز دیمش مذکور فتوی صورا و چی  
فساد مذهب ایله معروف اولدوغین بلکناچ خدمچی  
لریندن بر سینه پچاق و یروب قتل ایله امر ایتمشدر  
اکرده تونه چق اولسه لار قتل غه امر ایتدکنی بیان  
قیاورغه قوشمشدر مذکور خادم قتل قیلوب اعوان  
امیر لر امیر کا آلوب واردغنده قصه فی باشند سولاب  
کتاب الله فی ابطال قیلورغه اراده قیلدغی او چون قتل  
قیلدرم دیدکندن امیر مکافات و احسان ایذهرک  
خلعت لار کیدرمشدر و دخی شیخ ابوبکر محمد بن  
الفضل دیورکه بو خلاف لساننده من غیر قصد جاری  
اولدق در اما قصدا قرأة قیلسه زندیق یا مجنون اولور  
مجنون اولورسه دارو ایذلنور زندیق اولورسه قتل  
قیلنور انتهی کلام الکفایه مع بعض تاخیص و دخی تلویخ  
ده بویله ذکر ایدر.

(وفی التخییر رجل نظم القرآن بالفارسیة یقتل  
لانه کافر کذا فی التتار خانیة فتاوی هندیه من مجلد  
الثانی و کذا فی مجمع الانهر فی الفاظ الکفر) ایذی  
لسان فارسی عربی کا اقرب لسان او اوب ده بویله  
مخدورات و محظورات اولورسه ترکی و روس لسانینه  
کوچرمک و قرآن غه عادة ایتمک حرام ایذکنده شبهه  
یوقدر بویله اولدغی چون بو زمانه تیکرو هیچ بر  
لسان غه قرآن شریف فی کوچر مامش لار در بلکه غیر  
عربیه خطبه جمعه لارده اوقولما مشدر توارث هم بویله  
در قرآن نظم ایله معنی دن عبارة در نظمی من عند الله  
منزل در مصاحف لرده تواتراً منقول در ترکی و روس  
کلمه لاری منزل و تواتراً منقول دکل بلکه ضعیف  
و موضوع طریق ایله ده منقول دکل در اصل دینه ز  
قرآن عرب لساننده اولدغندن عرب لسانی تعلیم



و تعلم واجب در غافل لرنك يوقلاب اوترماقي عاشق لرنك كلام الله ديويانوب اولما كي تغيير حكم شريعت كا مدار و سبب و عله اولورغه صلاحيتي يوقدر تركيچه اوقووغانده يوقلاب اوترغان لار بولور ايمدي چرمش چه اوقومق كيرك ديمك كبي بر لا يبالى دليل شرعى سز بر سوزدر دليل شرعى اولورسه كتاب سنة اجماع امت قياس فقها دن كيترمك ضرور در والله الهادي الى - بيل الرشاد.

ملا عالم جان الكوييازى

## رد الانتقلا بيون

افنديلرم قرآن كريم بيك فصيح بيك نازك اول بيك آزغنه كرنيك سومى. اگر ترجمه ضرر كيترمسه ايدى رسول الله عصر سعادتك اوك هر لسانغه ترجمه قيلدره بارر ايدى. ثله اول وقتك ترجمه كا اقتدارلى عالم لار بولمغاندر ديسزمى؟ بيك كوب بولمغانلر همك ترجمه نيده رسول الله دن صورغانلر. مولى سبحانه و تعالى سورة فصلتده آلا ره جواب اولورق (ولو جعلناه قرآنا اعجيبا لقالوا لولا فصلت آياته اعجمى و عربى) بيورمش. يعنى كفار ديمشلكه: بو قرآن نيكه عجمى اينمكآن عجمى بولغان بولاسه يخشى بولور ايدى ديب مولى سبحانه و تعالى شوشى مذكور آيتنى تنزىل بيور مش. يعنى اول كفار لارلك نه روشلى تنزىل قيلساقك اعتراض تعندلارى بتو احتمالى يوق اگر اعجمى تنزىل قيلغان بولساق بو وقتده آلا ايترلر قرآن اعجمى بز عربى بز موندان بر نرسده آنكلامايهز ديب. عربلر كندلارى عرب لساننده هم قرآنده عربى بولسده ني آنكللى لار ديسز؟ اگر قرآنده بدوى عربلر لساننده اولوب نازل بولغان بولسه بلكه آزارق آنكلار لار ايدى. شول عرب بولسه لارده قرآننى آنكلاوغه بيك كوب اوگرانو لازم بولادور شونك كبي قرآننى تركى

ايتوب ترجمه قياسه لرده اورام خلقى بر نرسده آنكللا ياچاقى توكللار. منه بر توركى كتابنى عوامغه اوقوب كورسات يانكادن اورام لساننه ايلندروب سوزلامى بر نرسده آنكللامى لار. بونى هر كم بلددور. ديار فارس فتح قيلندقدن صونك ره آنلاره حضرة عمر عربدان امام لار يبارگان عربى اولورق: تبليغ احكام قيلغانلر برده قرآننى فارسىچده ترجمه قيامغانلر همك تصنيف قيلغان كتابلر نده كندلارى اهل فارس دن بوله توروبك عربى اولورق تصنيف قيلغانلر. بونك سببن صورصانكز لغة عربيه ني استعمال كوبايوب معنا قرآننى بلوگا ينكل بولسون ايچون. رسول الله صلى الله عه م حين حيواتنده اصحاب رضوان الله عليهم اجمعين لاره روم و كسرى جبرلرينك فتح قيلنوى برله بشاره بيبر گان ومع هذا قرآن كريمنى آلا لساننه ترجمه قيلوب نشر قيلنكز ديب نه اشاره و نه دلالة و نه عبارة و نه اقتضاً امر فيلما مش. يعنى هر ملته كند لساننه قرآننى ترجمه قيلنكز ديمامش هم رسول الله دن ولى بر آية قدرگنه بولسده فارسى ويا باشقه لسان ايله قرأة قيلماقى كورلمش وهمده ايشدايه مشدر.

مصرده «مؤتمر الاسلام» جمعيتى ديه بر «مفتى الاسلام» جمعيتى ياصاب شول جمعيتلر نده قرآن كر يمى هر لسانغه ترجمه قيلوب نشر قيلورغه قرار بيبر ديار. همده مسوعمز اولدى با كوده مشهور تاغييفى تركى قرآن باصروب نشر قيله باشلاغان ايش ديبوب. لىكن بو قدر اش بولور ديب عقلم جائز كورمى. اگر بولغان بولسه مسلمين لرنك لعنة و قهرينه غايت مستحق اولمش اولور. لىكن بواشكا فرقة مارقيدلار غايت راحتلانوب تورسه لارده ارباب دين بونكا غايت حفاده بولوب حتى اسلاميتنك انقراض غه يوز توتوى شوشى بولور ديب غايت حسرتلنه لر اگر ائمه مجتهدينلر مننك حق بولغان مجتهدلار ايدكنك شك لرى بولماسه اسلاف مجتهدينلر نك كتابلرينه قارا سونلر كورر لر.



فما روى عن ابيس عباس رضى الله عنهما انه قال قال رسول الله صلى الله عليه من قال فى القرآن «فى امر القرآن» بغير علم فليتبوء مقعده من النار وفى رواية من قال فى القرآن «فى امر القرآن» برأيه اخرج الترمذى وقال حديث حسن قال العلماء انتهى عن القول فى القرآن بالرأى انها ورد فى حق من يتأول القرآن بلى مراد نفسه «كما يتأولون المارقون الجالكين فى عصر ۱۳» وما هو تابع لهواه «كترك التستر للنساء فى زماننا» وهذا لا يخلوا اما ان يكون من علم اولاً فان كان عن علم كمن يحتج ببعض آيات القرآن على تصحيح بدعته «كالا دعماً بنص القرآن على وجوب تعلم الفنون الجديدة الآوربية» وهو يعلم ان المراد من الآلية غير ذلك لكن عرضه ان يلتبس على خصمه بما يقوى حجته على بدعته كما يستعمله الباطنية والخوارج «والطبيعيون والرياضيون» وغيرهم من اهل البدع فى المقاصد الفاسدة ليعزوا بتلك الناس وان كان القول فى القرآن بغير علم لكن عن جهل وذلك ان تكون الآية محتملة لوجه فيفسرها بغير ما يحتملها من المعانى والوجوه فهذه ان القسمان مذمومان وكلاهما داخلان فى النهى والوعيد الوارد فى ذلك فاما التأويل وهو صرف الآية على طريق الاستنباط الى معنى يليق بها محتمل لما قبلها وما بعدها وغير مخالف للكتاب والسنة فقد رخص فيه اهل العلم فان الصحابة رضى الله تعالى عنهم قد فسروا القرآن واختلفوا فى تفسيره على وجوه وليس كلما قالوه سمعوه من النبى صلى الله عليه من المعانى ولكن على قدر ما فهموه من القرآن تكلموا فى معانيه وقد دعى النبى صلى الله عليه من لابن عباس اللهم فقهه فى الدين وعلمه التأويل فكان اكثر ما نقل عنه التفسير كذا قاله ابو محمد الحازن فى اول التفسير. حقيقه فقير مولى سبحانه وتعالى نك اصلاح العالم والدارين ايجون تنزيل بيور مش كلام قديمين هر استگان آدم كندينه موافق ايتوب كند مسلكنه تارتوب معنى بيروب همده حق سبحانه وتعالى لسانلر نك كور كامى وافصحى

(وقد كان الحسن وابن سيرين رحمهما الله تعالى ينكرون الاخماس والعواشر وروى عن الشعبى وابراهيم النخعى رحمهما الله تعالى كراهة المقط بالجمرة واخذ الاجرة على ذلك وكانوا يقولون جردوا القرآن والظن بهؤلاء انهم كرهوا فتح هذا الباب خوفاً من ان يوءدى الى احداث زيادات وخسما للباب وتشوقاً الى خراسته القرآن عما يتطرق اليه تغيير احياناً العلوم).

ولو نظم القرآن بالفارسية يكفر مجمع الانتر) بزاً زيده هم بويله. ولو نظم القرآن بالفارسية «عبارة سى فارسيغه غنه خاص توكل كرهك تركيه كرهك باشقه لسا نغه بولسون عربيدان باشقهغه نظم نيلو كفر بولادر بويله ترجمه لاردن اسلاف عامالار نك قورقولى غايت اورنده رسول الله نك «بيضا نقيه» مبارك حديثنخلاف بولوب كلام الله نالايق بولغان حرافاتلر برله ملوث بوله دور. اگر قرآن كرى نك معناسون بيلورگا كيرهك ديسه نكر حمد اولسون بزيم تركى وعربى وفارسى تفسير لارمز بار تركى طانغان كشى تركى تفسير قاراسه قرآن كرى نك معناسون بيلور.

(طك حب حك) يعنى روى الطبرانى فى المعجم الكبير وابن حبان والحاكم باسنادهم (عن عائشة رضى الله تعالى عنها ان رسول الله صلى الله عليه قال ستة لعنتيم ولعنيم الله وكل نبى مجاب الدعوة الزائد فى كتاب الله) ما ليس منه عامداً متعمداً بان وضع كلمة مثلاً زائدة وعلمها لمن يقرأ القرآن بعد او كتب كلمة زائدة فى المصحف وادخالها فى كلام الله تعالى او اخترع كيفية عمداً وقرأ بها آية من كتاب الله تعالى او زاد حكماً من احكام الله تعالى بمجرد قياس عقله وطبعه كمن حرم مالم يحرمه الله تعالى فى كتابه او اباح مالم يبيحه الله تعالى فى كتابه ولا يدخل فى ذلك من حرم او اباح بالسنة او الاجماع او القياس فى حق المجتهد فانه حكم بالكتاب ايضا لانها منه كما قدمناه وكذلك من اخترع بعقله الضعيفة ورأيه القبيحة معنى الآية من كتاب الله تعالى بما لا يليق بالشرعية شرعاً ونقلاً



لرنی یانکالرنک دیانتسز بولوینه (قورا فالنلفی) دلیل ایتب  
آنی ده حقیقی صورته مطلوبینه سند ایتمشدر.

بونکا باشقه ده ئله نی قدر؟ جمله لر برلن ایسکی -  
لرنک ناموسینه توقمشدر. آنلری بر یاقده تورسون  
بن ایسه محمود باینک سوزنی تحقیق اوچون بو قدر  
سند موازنه ایتماک بولدم.

علم حقده اولان احادیث نبوی؛ هم ده فقهاء کرام  
حضراتی علمدن مقصود: مهل دیب تعدادی غیر قابل  
اورنارده تصریح ایتمشلردر. وعالم متدیننک دهریلر  
گه نسبتاً افضلیتنده کتب شرعیه نی آزغنه مطالعه اید  
نذر انکار ایتماسلر ظندهیم. مدرسه ده ورستوراندلرده  
اولسون سفالت میداننده جولان ایدوچی یوز لر چه شاگرد  
لرنک فکرلی بولب آنکلی بولولرنندن؛ بش وقت نمازون ادا  
ایدوب خداورسولینه آندن صوگ آناو آناسینه اطاعتنک شرعا  
فرض ایدکنی اوزندن توبنلره اویراتوچی (بولدزنک  
فکرنچه) فکرسز و آنکسز برشا کردش ریعت نظرنده ده اسلا-  
میت و انسانیت نظر نده آرتقدر. بو ایسه کتب شرعیه  
نک امامه مسئله لرنده بولدقی کبی شهادة بابارنده ده  
مملوعدر.

نچه یوز هنکلهرچه مال اسراف ایدوبک چارک عصر  
دوام ایدن بر مدرسه دان سنه سینه بر دانه دگل  
اون سنه گه بر امام و مدرس چغوچی اوامغاچ یالغز  
محمودبای نک دکل بتون ملت ننکده بغری یانار.

ملتدن بر تین یاردم کور مامش مدرسه لردان  
اوز کوچی و اوز اجتجادی سایه سنده مدرسه ده تریبه -  
لنب سنه یه ایکی اوچ امام و مدرس چغوچی لردن  
یولدن نظر نده فکرسز (!) لردن ملت بو کونه قدر  
ویوندن صوگ فائده کوره چک ایکان؛ یولدنک ادیب  
وفکرلی دیکانلری ایلان ملت نه اش ایتسون؟ و نصل  
شریعت تکلیف ایته کان دیانتسز یاقا پرست لرگه  
انابت ایتسون!.

یولدن محرری آغزی برلن گنه سویلانمش:  
آنکای فکرلی او تکر مدبر نازک کبی سطحی و ظاهری اوصا

اولان لسان عرب ایله تنزیل قیلوبک بونکا ار باب سبل  
والاوهام لار عدم رضا کوستروب قرآن کریمنی کتب  
دینیه لار میزی بو حرب لساندن آیرماقمز لازم دیه -  
رهک ترکی فارسی قرآنلار تنظیم قیلوغه قصد قیلوب  
یوقاریده قی حدیث شریفی موجبی الله ناک ورسول الله  
وباشقه انبیا ورسولارنک لعنتینه مستحق بولمی لارمی؟  
بیک آچق بیک معلوم بیت بو مارقین وانقلابیونلرنک  
بو اشنی قیلودن مقصودلری لسان واسطه سی ایله  
قرآنی اوز گرتوده صونکره بر زمانده شریعت اسلا  
میته نی و دین اسلامنی بتونلای بترو. لکن شاید بو  
قدر سنه ایرشه آلماسلر آنکا قدر حضرت مهدی طا  
هر بولوب بویله سوء قصد قیلغان قرآن کریمنی  
سیرت و سورتندن اوز گرتگان منافق لارنک کولالا  
رین کونکگا صورور دیه امید ایتمکده مز.

آخری وار.

## ایسکی شاگردلر

محترم محرر افندی بومکتوبمه دین و معیشت  
ژورنالنده اوزن ویرونکزی رجا ایدهم.

«یولدن» جریده سینک ۳۸۷ نومره سنک محمود بای  
خطی عنوانلی بر مقاله یازلمشدر. بومقاله نک عنوانینه  
نظرا محمود بابغه تعلقلی سوزلر گنه یازلنورغه تیوشلی  
اولمش ایسه ده یولدن محرری ایسکی او قوش برلن  
اوقمش طلبه نی شونلر جمله سندن اوزنی ده اگفرا،  
نادان، طوپاس، ادبسن، تدبیرسز؛ کیلشسز، و  
بلمام ئله نرسه لر برلن تحقیر ایدوب؛ یانکا شاگرد  
لرنی ده عالم، ارتکون، ادیب، متفکر، کبی سوز  
لر ایلان سالام قسترغان.

شول مسئله دوک دیانت و استقامت بابنه کیلکانده  
نسبت تباین ایکانچلکی کندینه هم خطور ایدرک بو  
سی الله اش دیگانده (لا تهدی من احببت) جمله، عالیه



فلی یانکا شاگردلر نمازلرنی وروزه لرنی اداده الله ورسول الله نك رضاسنی ملت نك ممنونیتلرینی کسب ایتسه لر بوسی بر اش ایدی.

لکن آنلر بو اورنغه الله نك امرنی ترك ایدوب ملت نك ده غضبن کسب ایتدیلر مکتبه مدرسه ده اولسون اطاعتسزلك برلن شهرت قازاندیلر. آننك اوستینه ده دیانتسزلك ایله متیم بولدیلر. آناری بویله بد ناملقغه ده دوچار ایدن نی نرسه ایسکیلك مو؟ یاخود ۱۰ سنه اچنده سرایت ایدن یانکالمو؟ ملت نظرنده البته یانکالمقدر. ایسکی ار نك دیانت و عالم بولوچیلیق لری برلن شیرت آلورلی بونکا شافی جواب اوله بلور. بو اورنده انك لاتیدی الخ عباره لرون استعمال قیلماق و آئی سند ایتماک بیلگه طایا نو کبی اورنسر بر طایانچدر. ایسکیار امامتچیلک و مدرسلك ایلان ملته خدمت ایتیشلر ایکان یانکارلر منکا مقابل یانکا مدرسه لرده اوقغانلری ملت نك آزو ینه سبب اولدیلر مصر و استانبولده تحصیل ایدنلر. یده آیات قرآنیه و حدیث نبویه گه اقدر یا پمافله کسب شهرت ایتدیلر.

علماء کرام حضرانی ۲۰ سنه مقدم جدیدنک ابتدأ نشرندوک طلبه نك دیانتلی بولووینه اهمیت ویرونی شرط ایتوب سویلادیلر. یولدز آئی حاضرگنه سیزگان.

و بر یرده «حاضرنده مدرسه دن اولیا چغوینی کوتماکز» دیدور. محمودبای بیت اولیا چقمی دیب تاء سف ایتمی دیانتسز لر چیقا دیدر. بونلر آراسنک غی آیرمانی یولدز بلورکه کرک ایدی. بیلماسه بویله علی العمیا سوز سویله ماسکه کرک ایدی، دیه حاضرگه ختم کلام ایدرم. ع. ایله یینی.

## رد افترا

بیان الحق غزیته سنک ۴۰۵ نچی نومبرنده رشید

ابراهیمف «ایر کوتسکی امامی مسجدکه غورد اوایلر کیتروب خلقنی پالیتسه ایله فورقته» دیب بر افترا یازغان ایدی. رشیدنک بو سوزی یالغان وافترادر. مسجدکه کیلکان کشی غورد اوایدن فورق کیلمی فورقسه شیخ الله فورقه تورغاندر. آننک ایچون شیخ الله اوتکان یلده مسجدکه نکاح اوقتورغه کیتو رکان ایدی هم بالاغه اسم قوشارغه دیب بر بالاده کیتورکان ایدی. دوخاونوی صوبرانیه دن مسجدده نکاح اوقوغه هم بالا اسمی قوشارغه سیرکولر یوق دیب مسجدده نکاح اوقمادم بالاغه ده اسم قوشمادم شوندنبرلی مرقوم شیخ الله شفیعوللمین مسجدکه آیاق باصقانی یوق. همده رشید یازادر ایر کوتسکی امامی اوز پارتیه سندن جمعیت غیریه کروشکه سنده گی آچنی آلدیروب مدرسه نك ترزه سن واتدیروب بوچماغنه حدث قیلدرغان دیو. بوده بیک زور افترا در. رشیدنک بو افترا لرنی یازوینه سبب من آکا خلقدن تیلانوب آچه جیناب بیره آلمدم اول آچه جیناب برکان شچرنی هم اماملرنی ماقتاب آچه بر مکان لرنی یمانلاب یازدره در. بو توغریده حاضرگه دنیاوی محاکمه تیلایمین انشأ الله یوم التلاقده حضور رب العالمین ده محاکمه قیلنورمز رشید وشیخ الله شول وقتده ایسلرینه توشرسه لر ایدی دیوب سوزمنی تمام ایتدم.

ایر کوتسکی ده امام محمد عارف بایه راطف اداره

بو ردیه نی شخصی اولغانی ایچون درج ایتیمیه جک ایدک اداره گه کلکانه بیک کوب زمان اولدی بیچاره گه ظلم ایتکانهز ایش مرقوم شیخ الله آپریل آخزلرنک چیقغان بیان الحقده دخی بو بیچاره توغرسنک تیوشسن سوزلر یازغاننی کوروب بو بیچاره نك اشبو حقلی ردیه سن یازارغه قرار ویرلدی.





## تورلی خبرلر

♦♦ ویز اوای استانسہ سندہ خیر الله یماشف ادارہ ہر کہ خبر بیرہ در۔ زالاتا اوست او یازندہ بر امام ایکنچی بر امامغہ ایتکان خنزیر ایتون (۴۰) غرا دوس قاینار صودہ قایناتوب میقر و بلری چیغوب بتکا ندنصونک مسلمانلرغہ اشارغہ حلال بولہ دیو۔ ہم بو امامنک شریعہ نظرندہ حکمی نچک بولہ در۔ بز خنزیر ایتون نجس لعینہ و بناء علیہ آنی آشودہ حرام لعینہ دیب اعتقاد قیلوب یوریدر ایدک دیب یازہ در۔ بوکا جواب شول بو سوزنی ایتکان امام توکل، ایوان مسلمان توکل، مطلق کافر بی دیندر۔ بو ایوان اصول یزیدیہ ایوانلرندن افسادچی لر شایکہ سندن بولسہ کرک۔

♦♦ شمردان قریہ سندن شاکر جان سلیمف ننگ خیر بیروینہ کورہ قازان او یازی منکار وولسی اسکی کیشمت قریہ سندہ ۳۵سنہ اماملق قیلغان میرزا عبدالله حضرت چار الله حضرت اوغای حلول اجل موعودیلہ ۱۹نچی آپریلده وفات ایتمش۔ مرحوم حسن اخلاق صاحبی متدین بر امام ایدی یاشی ۶۰دہ در۔ جناب مولی مستغرق رحمت الہیہ ایلاسون۔ کدر دیدہ عایلہ سینہ صبر جمیل واجر جزیل احسان ایلاسون آمین ♦♦ فضالیدن خبر بیرہ لر۔

اولدہ اورنبورغده توروب سودا ایتکان سرگرہ لری فضالیدہ توطن ایتکان (بخارچی شرفی) نامیلہ مشهور شرف الدین سیف الدینف حلول اجل موعودیلہ ۱۹نچی مایده دار بقایہ رحلت ایتمشدر۔ جناب مولی بحر رحمتنہ مستغرق قیلوب فالغان عایلہ دو۔ ستلرینہ صبر جمیل واجر جزیل احسان ایلاسون آمین۔

♦♦ بخارا بلدہ فاخرہ بخاراء شریف مفتی لرنندن مدرسہ ترسون جان مدرسہ احمد مخدوم بن عبد الحکیم الفرعانی جنابلری ۸۸ یاشنک ۷نچی ربیع الآخرده وفات اولمش لر، رحمہ الله مقامنہ استاذم دملا عبدالرزاق الفرعانی جنابلری مدرسہ دیوان بیگی دن انتقال ایلمش

ترسون جان ننگ مدرسکہ وظیفہ سی ایسہ ۲۸مک تنکہ بخاری اولب ۳مک صوم دن زیادہ دور۔

نوغای مدرس لردن بنارس پوش مدرسہ چوبیار مدرسہ آخوند اولی ننگ قام ایشان جنابلری ۹نچی ربیع الآخرده وفات اولمش رحمہ الله جنابلری متقی عالم لرمزدن اولب شیخ لک ایلانده مشغول ایدی۔ انا لله وانا الیه راجعون۔ عبد الله المعاذی

♦♦ یازدقارینہ بناء ایدل بویندہ بو سنہ یغمور لر یاووب اولانلر وئوزملر گوزل صورتدہ اوسب کیلہ لر مش۔

هم بوندن الکیگی سنہ لردہ آچلق ویغمور سزاق ایلان مبتلا اولان آسینوغای وولستار ندہدہ هر کون دیرلک یاغور لر یاوا تورا ایش هر نصل الله تعالی خیرلی محصولاتار ویرسون۔

غوصو دارستویننی دو ما۔

دوماننگ ۲۸ و ۳۰نچی آپریلده بواغان مجالسارنک، اورنبورغ اوچیتلسکی سیمیناریہ سندہ مسلمان معلمینہ خزیندن آلتی یوز روبلہ وظیفہ تعیین قیلو حقیقغی لائحه مذاکرہ ایدلدی۔

بو لائحه حقیقہ ابتدا عیسی میرزا ینیکییف سویلدی: مسلمانلر دین و عرف چیتندن اوزلرینہ آیرم بر خلق بولغانلقدن مسلمانلردن اوچیتلر یتشدر و ایچون مخصوص دارالمعلمینلر آچارغہ کیرک۔ واول دار۔ المعلمیندہ مسلمان تلی وعلوم دینیه مکمل صورتدہ اوقوتلورغہ کیرک۔

اوکلر فرافسیہ سندن پوریشکیویچ عیسی میرزا غہ فارشی سویلی: بزگہ ینیکییف بیان ایتکان مسلمان تلی معلوم توکل۔ تاتار تلی گنہ معلوم۔ مسلمانلر روسیہ پادشاهسینہ ووطنغہ روسلر ایلہ برگه لشوب خدمت ایتارگہ کرکدی۔ صدر الدین مقصودف بوکا فارشی منبرگہ چغوب سویلی:

روسیہ مسلمانلرینک اوزلرینہ مخصوص تل ونا۔ ریخلری بار۔ بونلر ترک نسلندن بر خلقدر۔ بو جهندن مکتبلر مزده اوز تلیمز ایلہ اوقوتلورغہ تیوش۔ مسلمانلر روسلر ایلہ برگه لشورگہ بیک تلیلر لکن روسلاشو فکرندہ دگللر دی۔



اکثریت آرا ایله زاباولینیەنڭ ایکی ماده سی قبول ایدیله .

صدرالدین افندی، بعض بر طرفلرده اینسپیکتور لرنک مسلمان شاکردلرینه زاکون بوژی اوقوغه تکلیف ایتو ایتو ایتو، باله مبنی اوچنچی ماده نکهده قبول ایتلوینڭ تیوشلیکنی بیان ایتا .

بیزیزوفسکی بوکا قارشى سویلسهده رد اید- یلوب اوچنچی ماسینده قبول ایتله .

ایشته دیپوتاتلر مزنڭ سعی وغیرتی سایه سنده مسلمان فراقسیه سی اوز تلاگانچه قرار بیروگه دو ما اعضالرینه اوزلرینی حقلی کویستورورکه موفق اولمشدر. بیک بیوک تشکر اولودر .

## خارجی خبرلر

ترکیه.

اناطولیده عصیان .

«برلینر تاعبلات» غزتسینڭ استانبول مخبرنڭ خبر بروینه کوره، یقین آراده. دهده آغاچدن مر سینگه اوتوز مڭ مقداری عسکر سوق اولنه چقدر . حکومت، بو عسکر لرنک کوندلیمسی او طرفلر دهغی عصیاننی باصوب طنچلاندر و انتظامغه قویو ایچوندر دی. اعلان ایکنان. مخبر ایسه، «عصیا نچیلرنڭ» عصیان چغاروب آنتاغی خرسیتیانلرنی اوتورورگه باشلانغان کردلرگه قارشى صوغشوق ایچون کوندلیمشدر دیه بیان ایکنان. عسکرلرنی کوندر و ایچون بش پارا خود حاضر لکانلر. بونک ایچون لازم اولان راسخودی یلدر سر اینده طابلقان خزینهدن طوتارغه حکومت قرار ویرمشدر .

پردنس برهانالدین افندیه اوزینڭ توتاسینڭ سر اینده طورورغه حکم ایدلیمشدر .

غیرالیموس محمود شوکت پاشا، روم ایلیده

کالیوسکی بو مسئله نکه اهمیتى حسبیه معارف کامیسیه سی قارامقنه حواله ایتو طرفنی قوتلی .

خاصه محمدی، مسلمان فر اقسیه سینک بوزاباولینیەنی معارف کامیسیه سینه حواله ایتارگه تله دیگنی بیان ایته . رئیس کناز وولقونسکی، بو لائحه نی کامیسیه گه بیرو مسئله سنی طاوش قه قویارغه تیوشلیگنی بیان ایته .

معارف کامیسیه سی رئیس فون آنرپ بو لائحه نی کامیسیه گه کرتو طرفنی قوتلاب مسلمان فر اقسیه سینڭ بو طلبلرینک قبول ایدیله جگنک امینی اولدیغنی سویلی هیلوکفی، اول بو زاباولینیەنی مذاکره قیلورغه آندنصوڭ کامیسیا گه بیروب بیرماو حقنده طاوش قه قویارغه کرکدی .

بیزیزوفسکی، بوزاباولینیەنڭ اوچنچی ماده سنی یعنی مسلمانلرغه نصاری دینی اوقوتلما سون دیکان ماده نی قالدیررغه کیرکدی .

نیقراسفی، کادیتلر فر اقسیه سی اسمندن سویلی: کادیتلر مسلمان فر اقسیه سی طرفندن ویرلکان زاباولینیەنی قبول ایتهار حکومتنک روسلاشدر و سیا ستی بتارگه تیوشلیدی .

ینه اوکلر اسمندن بیزیزوفسکی سویلی: اوکلر فر اقسیه سی، زاباولینیەنی قبول ایده جک، فقط مسلمان فر اقسیه سی نله کان روشچه توگل. رو سیهده حکومت خزینه سندن سالنغان مکتبلر «روسکی» بولورغه کیرک. مسلمانلر، پالاکلر و چونچالر اوز راسخودلری ایله اوزارینه مکتب، سالسونلر، خزینه دن آنلرغه آقچه بیرلیمسوندی .

فون آنرپ اوکتابرچیلر فر اقسیه سی اسمندن سویلی:

حکومتنک وظیفه سی اوز تبعه لرینک همده سینک فا ئده سنی کوزتمگدر. نیندی ملتده بولسهده آنا تلن اوقو تیوش بولسه حکومت آکا یاردم ایتارگه کیرکدی .





واقع اوج کورپس قه اینسپیکتور اوله رق تعیین ایدلمشدر. آنک اور نینه قوصوه والیسی هادی پاشا تعیین ایدلمشدر.

یاش ترک لر ایله آلبانیا قومی آراسنده اتفاق یاسا لسه ده شمالی آلبانیاده عصیان همان دوام ایتمکده در. آنلغی حواجه لر، دعائرنده یگی سلطانک اسمنی هیچ ذکر ایتمیلر. زاقونغه خلاف اوله رق تخت که او طرنلمش دیلر. سلطان عبدالحمیدنک ممالکت که ایتنکان خد تله رینی ذکر ایله لر.

دبر هده ده همان عصیان چقار لر. آلبانیا اهالیسی استانبوللغی حادثه سببلی، اونکان جای اداره مشرو طه غه صادق قالولری ایچون ویرلکان یمنیلرینک حکمی بتکانلکنی بیان ایته لر. شو سببدن آنده غی خرسیتانلرنی طالیار، اوتر لر. او طرفلرده غی عصیا ننی باصو ایچون جواد پاشا کوندر لیمشدر.

مالیه کامیسیه سی عصیان چقاران صالدا تله رنی استا نبولدن سلانیک که کوچر لکان وقتنده طوتلغان را سخود خقنده مجلس یاساغان. مجلسده او صالدا تله رنی تیمور یولارنده اشلاتور که قرار بیر لکان. عصیان چقاران صالدا تله رنک مجموعی ۱۰۱۰۰ که بونلردن ۶۰۰۰ سلانیک تور مه سنده، ۱۵۰۰ مناسترده قالغانلری اسکوب تور مه سنده در لر.

تبریز.

۴ مایده ساعت ۱۲ده ستار خاننک بور طنده پورخ اسقلادی یانوب دورت کشی هلاک، بدی کشی مجروح بولغان. قاقاز لر ستار خانغه اوج ای توب یاندرغان دیلر.

اخر بایجانغه غوبیر نا طور لقه، سابق مجلس رئیس سی سعدو الدوله نی اینه لر. تبریز که هر کون طا وار لر کیتروب و آلوب کیتوب طوره لر.

غیرال قونسول: تبریزده واقع ریوالوتسیه ده شریک بولغان روس تبعه سنندن برسنی حبس ای تدرگان. بو روسیه دن عیبلی بولوب قاچقان ایکن. شونک ایچون بونی روسیه که کوندر ه جکدر.

طهران.

شاه سلطانبادغه کیتکن. یگی صایلاو زاقونی شو.

شی هفته آخر لرنده اعلان ایدیلور دیه کوته لر. روس طاوارلری ایله ایران طاوارلری مبادله ای توله باشلاغان.

روس چا صاواینی جراثملکاناگی ایچون غیرال اسنارسکی طرفندن تبریز شهرینه ۱۰۰۰۰ تومان تو- لار که یاسالغان ایدی. شوشی هبلانک اوچچی قسمنی ایکنچی مایده تولا کانلر.

## اورنبورغ خبرلری

مدرسه حسینیه نك ورقه امتحانیه سی

الوغ وکچک هر کیمه معلومدر که نظاملی مدر سه شاگردلری امتحان کونندن بر آی مقدم تللر بنه (امتحان) سوزینی آلوب امتحانمز اوله جق دیب درت کوز ایله بین الخوف والر جاء امتحان کوننی کو توب یوریلر. آنلر ایچون ایک عزیز وقیمتدار وحتی بتون سعادت لری اورننه حساب ای تدر کوری نر سه صنف کیمه ک وشول صنف کیچولرینه دیر مدرسه اداره سنندن قوللرینه ویر بله جک ورقه امتحانیه لریدر.

ایشته بو ورقه نی بو معصومچقر ایک عزیز وایک قیمتدار ماضی ومستقبلرینک ایک یالتر اوقلی کوز گوسی دیب بیلنکده لر. واقعا حقنریده واردر. زیرا بو ورقه امتحانیه آنلر ننگ بر سنه لک رحمت و مشقتلر ینک خصوصیه بر آی مقداری تاتلی بوقولرنی قالد یروب وهر شیدن عزیز معصومانه اویونلرنی طاشلاب ترشقان تصیللرینک ثهر مسیدر.

بو ورقه آنلر ننگ عزیز انا وانالرینک محبت قوچا قله رینه اتیلودغه اوزلرینی حقلی کور ساتور ایچون حاضر له دکوری برهان معصومانه لریدر. بو ورقه آنلر ننگ معصوم قله لرینه رونق و بره جک بر دلیل سعادت تله ریدر. بو ورقه آنلر ننگ انا وانالرنن ناز لانه نا- ز لانه باشلرینه کلاپوش و بورك ایاقلرینه چیتوک کاوش اوستلرینه کازاکی چالبار آلدر تور ایچون معصوم قله لر یله سوکلو کوزلر یله کوتوب یوردکاری بر شفاعتچیلریدر.



اشك معصو مانه لارينك چشمه كبی آغوينه كافيدير. بو اداره يه نه ديملی؟ بو جهت قارئین كرامه محول ايسه ده كند و طرفه زدن (تأسف منكر چه تأسف) ديكمكن ده كنده زى منع ايتنه آلمدق.

### اداره دن جوايلر

فاضل محترم آخوند محمد صادق حضرت عثمانف جنابلرينه!

جوابنامه كزنى درج ايتوكه بر آز وقت بار حاضر كه ايرتراك كورنه. (كيف ومتى) اداتلرى نه زمان ميدانده چيغار شول وقتده درج ايديلور.

چشمه ده امام و مدرس عين الاسلام حضرت جنابلرينه! سبجه حقنده مقاله لر كوب يازلدى دخى بر نيچه سى وار بناء عليه مع التأسف درج ايدلميه جكدر.

شمردان قريسه سنده شاكرجان افندى سليهف جنابلرينه!

مدافعه كز مع التأسف درج ايدلميه جكدر.

## اعلان

شيطانلق يئكل بولسه ده الله امرى محكمدر، شيطان ايله ايگونچى هم الياس نام اوچ رساله هر قايسينك محررى غراف ليف طولستوى بولوب مترجمه سى حديجه بنت شاه احمد احمير و ا در. بيالرى ۶ تين پوچته ايله ۸ تين در.

«يئكل تجويد» معلم لطفى وفا افندى طرفندن بك يئكل طرزده سوال و جوابلى اولره ق ترتيب ايدلمشدر. بياسى ۶ تين پوچته ايله ۸ تين در.

كتاب مغازينلرينه هم معلم و مدرس افنديلره بيوك نيزيل ايله كوندريلور. پوچته مارقه سى هم مقبولدر. بو كتابلر مشهور كتابچيلرده ساتلماقده در. وغلاونى اسقلا دلرى: اورنبورغده هم او فاده «كريموف

حسينوف و شر كلى» نك كتاب مغازينلر نده در. Оренбург يا كه Уфа Т-ву «Каримовъ Хусаиновъ и Ко».

10-6

بناء عليه آنلردن بو ورقه كه نايل اولغانلرى كوه كده گى فرشته و ملك لره غبطه ويره جك در جه ده سو يونه لر. نايل اوله آلمغانلرى ايسه ايك طاش يوركلى جانيلرني، قلبنده ذره قدر مرحمت بولمغان عفر يتلرني اغلاته جق در جه ده مأيوس و مكدر اوله لر. بو مأيوسيت و بو كدر تحصيل ائناسنده شايار دقلرندن اوقمغا نقلرندن بولسه شولدرجه بوله در.

ايندى بو معصومچقلر امتحانلرينى گوزاچه ويره مش اولسه لر و صنفلر نيك كچمش اولسه لرده آلدقلرى ورقه امتحانيله لرى توبانده گيچه بولسه باعث كدر وحسرة و موجب خسران و هلاكة اولماني عجب ميدر؟ بائيگز روسيه ده ايك منتظم مدرسه حساب ايدلمش مدرسه حسينيه اداره سينك بو سنه ۲ نچى صنف ابتدا ئيلره ويره مش اولديخى ورقه امتحانيله صورته.

صورة ورقه امتحانيله

اشبو بارغوچى يوسف قو افق، رحيم جان خالف هم اسماعيل داودق افنديلر هر قايسى صنفلرندن كوچدى. هم مدرسه كه آلنورغه ياريلر.

معلم. عبدالحق ريفقى

ايشته بو ورقه امتحانيله صورتيدر. بونك يازلغان كلغدى ايسه بر دقلردن يرتيلوب آنگان جدوللى شول صبى لرنك اوچ توبى قدر بر كلغدر. همه اوچ صبيغه بر كلغدر. بو كلغدى ده رحيم جان اسملى سنك قولينه ويره مشلر. بو معصومچق هر نه قدر نيم مأيوسينده كورنسه ده ورقه قولنك اولغانلقدنمى ديكر لرينه نسبتله فى الجملة شطارتلى كورنمكده در.

قوللرنده ورقه لرى اولميانلرى ايسه نيم مرده كامل مأيوسينده بر جبرگه برده ايداشلرينك قولنك غى ورقه كه ياش ايله تولغان معصوم كوزلرني توشوروب آه بزم بتون سعادتتمزى ايداشمز كه گنه توتديروب ويره ديار. بزلر ايسه جميع سعادتتمزدن محروم و جنابتله محكوم كشى كسى توره مز ديو لسان حاللرى طور و حر كترلريله شكليت قيلمده اولدقلرى كورنمكده در.

بونلره از بر حدت ايله قارامق بونلرنك بوغمه خسته لكينه گرفتار اولمقلرينه كفى اولديغى كسى از بر ملايمت ايله قارامقده كوزلرنده جييلوب تورغان